

大漢報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 6-8941

Published in 1967, the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE PRESSMAN
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

(號 十第卷十第紙聞新) Wed., 17 APRIL 1968 (Vol. 30 No. 12 Page 1)

Provincial Library

Victoria, B.C. Oct. 30/68

頁電第 三期星 日七十月四 (八六九壹元公) 年七十五國民華中

朴正熙偕兩部長抵檀會晤詹遜

美韓高峯會議

商討和戰問題

【檀香山十七日美聯社電】南韓總統朴正熙偕同國防部長詹遜、外交部長崔奎夏、美國國務院東亞司長史賓、美軍參謀總長恩格、總統特使溫斯頓、朴正熙夫人及隨員等，於十七日抵達檀香山，與美國總統詹遜會晤。此項高峯會議，將於今日開始，與美總統詹遜在此地舉行。美韓兩國將就目前的局勢、美韓關係、美韓防務合作、美韓經濟合作、美韓文化交流等問題，進行廣泛而深入的商討。據悉，美韓兩國將就目前的局勢、美韓關係、美韓防務合作、美韓經濟合作、美韓文化交流等問題，進行廣泛而深入的商討。據悉，美韓兩國將就目前的局勢、美韓關係、美韓防務合作、美韓經濟合作、美韓文化交流等問題，進行廣泛而深入的商討。

蘇聯加美武官犯間諜

【莫斯科十七日美聯社電】蘇聯政府今日宣佈，將對加拿大武官犯間諜罪進行起訴。據悉，該名武官在蘇聯境內從事間諜活動，洩露了蘇聯的軍事機密。蘇聯政府表示，將對此類行為予以嚴懲，以維護國家安全。

美太空計劃慢四年

【華盛頓美聯社電】美國太空總署今日宣佈，其太空計劃將比原定時間慢四年。這主要是由於技術上的困難和預算削減所致。總署表示，將重新評估計劃，以確保在延誤的情況下仍能實現其太空探索目標。

美越聯軍大舉掃蕩攻勢前線恢復激戰

共炮轟西貢城郊

【西貢十七日美聯社電】美越聯軍今日發動大規模掃蕩攻勢，攻勢前線恢復激戰。據悉，美軍在戰場上取得重大進展，擊退敵人的多次進攻。然而，北越軍隊仍對西貢城郊進行猛烈炮轟，雙方在該地區展開激烈交火。

北越委用兩要員可能將為和談代表

【西貢美聯社電】北越官方昨日宣佈，正式委任兩位要員擔任和談代表。這被視為北越在和平談判方面邁出了重要一步。據悉，這兩位代表將與南越及美國代表進行磋商，尋求解決越南戰爭的和平方案。

波蘭大舉清算鬥爭

【華沙美聯社電】波蘭政府今日宣佈，將對波蘭境內的鬥爭勢力進行大規模清算。政府表示，將嚴厲打擊任何形式的非法活動，維護社會穩定。此舉引起了國際社會的廣泛關注。

美國黑人領袖之子

【紐約十七日美聯社電】美國黑人領袖之子，於十七日在紐約被刺殺。兇手在行刺後逃離現場，警方正在全力追緝。此起命案引起了全美範圍內的震驚和哀悼。

捷克官方喉舌透露

【布拉格十七日美聯社電】捷克官方喉舌今日透露，捷克政府正與外國勢力進行秘密談判。據悉，談判內容涉及捷克的政治體制改革和國際關係調整。此舉引起了國內外輿論的廣泛猜測。

河內商店世界特別

【河內十七日美聯社電】河內今日舉行世界特別商店開幕典禮。據悉，這些商店將提供各種國際商品，滿足市民的需求。此舉被視為河內經濟發展的一個重要標誌。

加駐法大使昨回國

【渥太華十七日美聯社電】加拿大駐法大使昨日返回渥太華。據悉，大使在任期間與法方進行了廣泛的溝通和協調，為加法關係的發展做出了貢獻。

復活節期氣溫低度

【渥太華十七日美聯社電】渥太華今日氣溫低度，預計將持續數日。氣象局提醒市民做好防寒準備，並注意交通安全。此種天氣條件對市民的生活和出行帶來了不便。

打破本省已往紀錄

【溫哥華十七日美聯社電】溫哥華今日打破本省已往紀錄，氣溫驟升。據悉，這是近年來溫哥華氣溫最高的一次。市民紛紛走出戶外，享受春天的陽光。

三華青製人造衛星

【訊】三名中學十二年級學生，由運用大學二年級計算原理，製成一枚人造衛星，於青年科學展覽會中獲得首獎。這三名學生分別是：李某某、張某某、王某某。他們的發明引起了社會的廣泛關注。

加拿大福特汽車廠

【多倫多十七日美聯社電】福特汽車廠今日宣佈，將增加對加拿大工廠的投資。據悉，福特將引進先進的生產設備，提高生產效率。此舉將為加拿大汽車工業的發展注入新的活力。

域埠執行沿途查車

【域埠十七日美聯社電】域埠警方今日執行沿途查車行動，嚴厲打擊酒後駕駛。警方表示，將對酒後駕駛者予以嚴懲，以確保道路安全。此舉得到了市民的廣泛支持。

水族館新購血鯨

【訊】前日雲水水族館購下之新血鯨，目前正由該館訓練員訓練。據悉，這頭血鯨來自遠方，體格強健。水族館表示，將為這頭血鯨提供最好的生活環境。

訓練成熟可能表演

【訊】前日雲水水族館購下之新血鯨，目前正由該館訓練員訓練。據悉，這頭血鯨已能聽從訓練員的指令，表現出極高的智商。水族館表示，這頭血鯨將在適當的時候進行表演。

加拿大福特汽車廠

【多倫多十七日美聯社電】福特汽車廠今日宣佈，將增加對加拿大工廠的投資。據悉，福特將引進先進的生產設備，提高生產效率。此舉將為加拿大汽車工業的發展注入新的活力。

域埠執行沿途查車

【域埠十七日美聯社電】域埠警方今日執行沿途查車行動，嚴厲打擊酒後駕駛。警方表示，將對酒後駕駛者予以嚴懲，以確保道路安全。此舉得到了市民的廣泛支持。

談振華社演劇事

(始平危舟)

本社自經社員大會議決於四月廿七(星期六)晚七時及廿八日下午一時連續在... 演劇的事，我們將在舞台上和僑胞相見，在我們固很高興，而愛好...

印尼政局動盪日顯

最近，二千名青年學生企圖遊行到議會去，抗議議會與蘇哈托太多的權力，是一個很突出的表現...

愛錢甚於一切的人

既然沒有人可以信任，因此那些秘密就跟他一同埋葬，世間上大致有兩種男人，一種是對金錢非常興趣的...

男人，幻想的動物

沒有一個人說他不喜歡看男人的笑臉，但是，男人喜歡女人的笑，並不是由於那個笑的美麗，而是那個笑可以引起他...



哀謝

先祖考諱葉字煥瑞貴公府君台山潮境... 哀謝... 泣淚... 泣淚... 泣淚...

注意

有工廠用之摩打衣車，請於下午五時... 電話：式五三、八一〇一

Jack Fern Insurance Agencies Limited. Authorized Agent for Rocky Mountain Life Insurance Co. 2114A 14th St. N.W., Calgary, Alta. Business Phone 284-2281.

新到 大蘇鮑魚 大江瑤柱 無核紅棗 北京杏脯 天津蜜棗 和味春卷. Harry James Agencies Ltd. INSURANCE & REAL ESTATE 212 KEEFER ST. MU 4-1377

哀謝 先考諱給兆字瑞合公府君痛於民國五十七年三月廿四日壽終正寢...

注意 有工廠用之摩打衣車，請於下午五時... 電話：式五三、八一〇一

春到人間 莫虛度。秋收又冬藏 夏紫千紅 鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特 斤兩味道 招牌保證

雲坤達權支社徵收年費啟事 為通告事。關於徵收本社年費案。經於本屆職員日昨首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止...

數小時亦可抵港 是誠快捷 十八日旅途愉快 使君難忘 乘搭美國總統輪船往香港 閣下將獲充分時間在三藩市檀香山與橫濱觀光及添購行裝...



格 言
凡事皆當退一步想，退步天地寬，否則憂積於中，可以銷形，且能致病也。
煩惱最能戕人，遇事若能破則何煩惱之有。
多讀古人書，靜思天下事，乃可效浮氣而增定力。



師 訟
明清兩代，訟師、幕友、胥吏三個人，都是詭詐多端，能在「一字一詞」間，顛倒是非黑白，將人的性命玩弄於手掌中，有某巡檢司學獲了強盜，申報上去，文中稱巡檢司已將其等強盜犯若干，有一刀筆吏看見了，說：這強盜，功勞身弓兵的，官就得不著好處了，但文已繕好，立刻要發，他說：給我五兩銀子，我有辦法，他得了銀子，拿超筆來，在司字左旁添上一畫，變成同字，就呈巡檢升了官，巡檢是得法了，而強盜兵應得的却就被巡檢分去了，這事見於清人的筆記。
又有三個幼孩相毆，死了一個，官定了一人抵命，這孩子的父親請訟師設法，訟師勸索了一筆錢，就在公文上代他添了四句道：「三孩戲毆，非強盜非非仇，六手交加，一死一生一抵，上可見了，也不禁覺得有理，不問抵下，不過像這種刀筆吏，雖然強盜，還是合情合理的。
又清人一聽雨軒筆記，載有一事，廣西與安縣有各謝臨川的，向湖南清泉縣的本地謝嗣晉借錢不遂，唆使富紳田某呈控謝嗣晉的祖父是他家的奴僕，竊財逃回原籍，以賣身文契及其家的奴僕名冊為證，證據確鑿，謝嗣晉慌忙

呂純陽

「年來賣油如何？」答曰：「好則好矣，但苦無雜耳。」純陽曰：「一何食得無厭，一至於此！」乃取米去，極歸視之，井皆水矣，此雖東野語，亦可謂之貪婪者成。
王文恪公濟之，年十二能詩，有以

張飛能書畫

三國時的張飛，人人都知道他是一人名威武的猛將，而「三國演義」一書述他粗魯不文，聲若雷轟，勇如奔馬，在長坂坡大吼一聲，竟能喝斷了橋，喝倒流水，不料他除武事之外，還是能書畫畫，真是一個文武全材的人物呢？
也許有人會懷疑，能書畫的張飛，未必是喝斷長坂橋的張飛，不過同姓同名罷！
但是，從歷代有關於張飛能書畫畫的記載，都是彰彰可考的。
例如南北朝時代的陶宏景著的一「刀劍錄」載：「張飛初拜新亭侯，自命匠煉赤山鐵為一劍，銘曰：『新亭侯，蜀大將也。』後被范疆殺了，將刀入於吳，」後人還證明，這個新亭侯刀銘，是張飛自己所寫的，這是最早述張飛能書畫的事跡了。
明朝人撰寫的「丹鉛錄」又載：「涪陵有張飛刀銘，其文字甚工，飛所書也，張士環有詩詠之，詩云：『一天下英雄只豫州，阿瞞不共戴天仇。』」

身在異國心在鄉

十里洋場萬般愁——朝思鄉，夜夢還。
揚柳絲絲長，溪水瀟瀟响——
飄着那簡陋的茅舍，是景——是畫
孤。
一覺醒來難轉運——寒風刺，露影孤。

清明祭祖墓賦

多城許俊傑
天涯淪落幾多憂，佳節清明拜祖丘。
一束菊蕊親獻奉，三杯酒酒默思酬。
遠望南極靈光照，潤通西海海霧遊。
萬里家山離別恨，白雲斷送口悠悠。
清明省墓感賦
多城許二光
清郊訪友步遲遲，日落鴉飛散客歸。
芳草山頭遺舊恨，桃花人面昔今非。
猿啼慘切雲天黯，鶴唳哀風雨雨悲。
觸目蒼涼傷自感，痛餘片石話哀思。

廣州掌故
長壽寺遺跡
開倚朱欄看鶴翔，一此中長壽寺風景，能留人感而巳(完)
閩粵名勝古蹟
西樵山
西樵山是南海縣的一座名山，距離廣州西北約一百二十里，由廣州往西樵，乘船一小時即可抵達，交通很方便。
西樵山有兩條路可走，一條是沿官山墟附近的平坦公路(環樵公路)，這條公路緊貼着西樵山脚蜿蜒而進，一出官山鎮，西樵山青翠的峯巒，四瀉的泉水，就呈現在遊客的面前，另一條是從一百步梯一拾級而上，這裏的所謂「百步梯」，其實是千步以上，也是一條百多年以上的古老石徑，兩旁古木參天，一片濃綠，沿路還有不少涼亭供人憩息，較著名的涼亭有百步亭、半山亭、紀念亭、勝利亭、北樵亭、風雨亭等，各亭均按級而升，涼亭以後，山路轉坦，故遊客多喜由此登山。
從半山亭走不遠，就是別開生面的龍船坑(又名龍船灣)，據說，明朝的地方志方志有載，在峽谷口築起大圍，蓄水划龍船，因此有「半山划龍船」之稱，現在龍船灣還保留了一股清泉之外，什麼勝蹟也不見了，當年可漁可舟蓄水門龍的盛況，已成為陳蹟，據說龍船坑的泉水利用作為水力發電，「龍船坑水電站」落成之後，那時將另有一番盛況。

鹿尾把補丸
許多顧客來信，言及鹿尾把補丸，試辦庄十元，價值高昂，願者貧富不齊，欲求濟世，未能普及，請本號改裝小合，以益大眾，蒙顧客悉心指導，感佩良多，即改裝小合，內裝鹿尾把補丸，一百六十粒，價銀三元，能服四日，每服二十粒，日服三次，服完見效，然後多購未遲。
鹿尾把補丸 每盒十元 六十粒小
合五元 五十式百八十粒
可能助身體強壯，可能助身體氣血
虛弱，可能減小腹痛，骨痛，可能減小
夜尿，試服在鹿尾把補丸，四十粒
紅色補丸 每盒五元 四十粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣
補血，可能助身體強壯，用過方
知功效。
消毒丸 每樽三元
此丸可能除小風濕骨痛，皮膚新舊毒症
皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚瘙癢，各種皮膚癢癢
強壯丸 每樽二元
可能助身體強壯
CHUNG KIO YOK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

加拿大信託公司總街分行
CANADA TRUST
HURON & ERIB
416 MAIN STREET,
VANCOUVER 4, B.C.
TEL 682-6701
營業時間：星期一至五上午九時至下午六時
星期六上午九時至下午五時
星期日及假期休息

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

利源興
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 5-9743

大幫運到
祖國各款條椅 野餐籃
藤織果碟 街市籃
歡迎採購 批發相宜

新到
日本即食麵
此種麵內含有適口美味
用滾水一浸即可食
每包四安士
每小箱兩打

為照顧吾僑胞利益起見本公司特
將各種存款戶口利息提高如下
儲蓄存款(免收手續費)每年四厘
定期存款一年至二年六厘四分之三 三年至五年七厘
並設有各種保險箱
年租由六元起
及承接香港滙兌
星期一至五上午九時至下午六時
星期六上午九時至下午五時
星期日及假期休息

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
本茶室著名
特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧 無任歡迎

宣揚國粹
鹿尾把補丸 每盒十元 六十粒小
合五元 五十式百八十粒
可能助身體強壯，可能助身體氣血
虛弱，可能減小腹痛，骨痛，可能減小
夜尿，試服在鹿尾把補丸，四十粒
紅色補丸 每盒五元 四十粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣
補血，可能助身體強壯，用過方
知功效。
消毒丸 每樽三元
此丸可能除小風濕骨痛，皮膚新舊毒症
皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚瘙癢，各種皮膚癢癢
強壯丸 每樽二元
可能助身體強壯
CHUNG KIO YOK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 251-2821
李榮電話 255-9814

竹林園酒家
本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美鮮
名廚烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大謙小酌 均表歡迎
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-1244
新到
良友牌罐頭上等鮮草菇
良友牌罐頭上等淨雪耳
珠江牌清水蓮藕 青綠苦瓜
甜酸香頭 糖水荔枝
正西河紅棗 揀手大烏棗
大批發行

鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近福街西邊半個街口)

請惠報費 廣告費
逕啟者：竊思本報經濟來源，端賴報費與廣告
自費，以資維持，當茲百物騰貴之秋，紙墨
人工益鉅，均須依時支付，素蒙諸君愛護照顧
殊深感謝，伏望單到之日，懇為鼎力助助，
早日如數付來，俾得週轉，則拜賜良多矣。
大漢公報經理部謹啟

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: 683-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
旅行佳音
本社代理世界各國飛機、鐵路、輪
船、巴士等客票，快捷妥當，專為
僑胞服務，有關出入過境手續，如
有委託，歡迎詢問。
地址：丹打街七十一號 電話：683-3658
太平洋旅行社 林國良 啟

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
本茶室著名
特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧 無任歡迎

宣揚國粹
鹿尾把補丸 每盒十元 六十粒小
合五元 五十式百八十粒
可能助身體強壯，可能助身體氣血
虛弱，可能減小腹痛，骨痛，可能減小
夜尿，試服在鹿尾把補丸，四十粒
紅色補丸 每盒五元 四十粒
服後大概四點鐘，藥力流行，補氣
補血，可能助身體強壯，用過方
知功效。
消毒丸 每樽三元
此丸可能除小風濕骨痛，皮膚新舊毒症
皮膚止癢膏 每盒二元
可能解決皮膚瘙癢，各種皮膚癢癢
強壯丸 每樽二元
可能助身體強壯
CHUNG KIO YOK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 251-2821
李榮電話 255-9814

竹林園酒家
本號開張 經廿餘年
齊備食品 俱是美鮮
名廚烹調 已獲好評
地方雅潔 座位適然
招待週到 事事方便
大謙小酌 均表歡迎
電話 683-1935

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 2-1244
新到
良友牌罐頭上等鮮草菇
良友牌罐頭上等淨雪耳
珠江牌清水蓮藕 青綠苦瓜
甜酸香頭 糖水荔枝
正西河紅棗 揀手大烏棗
大批發行

鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
壹式九號奇化街
(近福街西邊半個街口)

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
本茶室著名
特製
中西食譜
龍鳳禮餅
美味點心
經濟時菜
雲吞水粉
大小光顧 無任歡迎

錄雜事怪情奇

虎阱奇兵



從前，人們都說：「文筆是個技藝高，沒有大敵小敵他。」

到了打獵時候，一大隊人拿著弓箭和刀矛，把山林包圍著，逼向樹林裏放火，霎時火煙沖天，火光籠罩，一時飛鳥滿空，許多野獸都跑出來了，可是那些初次打獵的人，都手足無措，他們胡亂放箭，却射不中一頭野獸。

這時文筆坐在距離樹，很遠的地方，他拿著弓箭，繞定一些野獸走近，便放箭去，結果還是沒有辦法，他射殺了兩頭野獸，一頭黃鹿，因此人們更加佩服他。

經過了幾場打獵之後，一些鄉人也射到不少野獸，大家比起來，文筆還是文筆最好，他還射死了一頭黑豹，又射到了一頭猛虎，那虎是帶箭走了。

原來他使用的弓箭太小，所以射不死猛虎，于是他去找了大弓，這大弓是用重三百斤的氣力才拉得開，他試用這把大弓時也很吃力，大和經過了一個多月，他便拉得開了，並且能夠射到了一頭黑豹。

這時從化縣城和鄉內人對於打獵的事情，都有興趣，參加打獵的人數逐漸增加到幾百人了。一天，你們走到一座著名的大山「牛背脊」上圍獵，忽然碰到一頭像水牛般大的黃毛白額虎，牠是個「老虎」了。

這頭虎的毛色，是眼睛紅色，額頭有毛全白的，身上一些黑毛也變了白，只有黃毛額未有變色，牠兇狂，突然撲到入羣中，連捕抓傷，幾個人，牠遇著那些拿著刀矛的人們，便好像「摧枯朽」了！

猛虎的威風其嚴以形容的，人們隔了一陣山，聽到牠吼一聲，就不禁毛骨悚然了，牠撲到入羣時，便刮了陣風，許多樹葉都掉下來了，同時，牠身上還射出了一種腥臭氣味，人們嗅到了，便嚇得，倘若是一條狗和野獸們，他們嗅到這種臭味時，馬上全身發軟，走了。

這時，人羣中只有 一個胡文筆，他手不顫，只因為那白額虎已撲到了，他手上有大弓和長矛都沒有用處了，他緊握下那些東西，拿把鐵叉，然後縱身一躍，跳到丈多遠，那鐵叉巧是偏山向低陷地方，他站著，把那鐵叉支向柄，插到泥土裏，讓那鐵叉支向天空，他手便緊握著鐵叉柄。

那白額虎是該死的，他正在抓著一個人，轟地看見鐵叉支向山均，却站著不動。

(四)

製造廠牌
RENAULT 華美
VOLVO 瑞典
Vancouver Volvo Sales
1090 West Georgia Vancouver 5, B. C.
電話: 682-4708

美麗耐用
JOHNNY WONG
歡迎僑胞 鄉親 駕臨 參觀 試車

志
接車貨物行裏
上門修理門鎖
電話: 日間 682-2908
夜間 683-7876

修正車路埠餐館出賣
本餐館設於沙省尾步路埠，公路四通八達，生意向來旺盛，年中獲利，好，鄰近皆知，現因人力缺乏，迫要忍痛割愛，願以廉價，賣，若有如諸君，請來函商或面議，均為厚便。

STAR CAFE, P. O. BOX 441, MAPLE GREEN, SASK.

修改住屋專門技術
內外油漆，配色澤，水電機具木工，去水溝磚仔，修改廚房，浴室，娛樂室等，修理陰溝，水管，天面等工作，保證材料質料，價錢合理。

電話: RE 3-3310, 906 W. King Edward
Vancouver 9, B. C.

市獨餐館生意出賣
坐落沙省埠市，歷來生意興隆，本人現志圖別業，願將全盤生意出賣，該餐館有冷熱水，自動暖氣，兼有氣機，如有僑胞欲購者，請商或面議，均由厚便。

本館主人啟
Corner Lunch, Conquest, Sask.

住宅業主注意
用本公司「保障計劃」
以檢 你們的住宅，可能節省甚大，此種服務計劃，立即包括後列各項：
● 搜煙通，消臭與用膠質修補屋簷
● 用機械疏通陰溝，清理聚水坑，SUMP
● 修理通水，VALE
● 全年特別服務，
每年二十四元五毛，
更有廿四小時服務，料理小漏或土庫水浸而不另收費。

請立即電話，日間 434-8791 或 327-8386
Quality Roofing & Chimney Service Ltd.
5515 Victoria Drive, Vancouver, B. C.

健氏電髮之家
八八西東市定街
電話 254-6626

營業時間：由星期二至星期六
上午十時至下午八時

專業電髮，不傷髮質，由名師設計，假髮名師，假髮師，保證滿意。

健氏電髮之家
八八西東市定街
電話 254-6626

營業時間：由星期二至星期六
上午十時至下午八時

專業電髮，不傷髮質，由名師設計，假髮名師，假髮師，保證滿意。

A & B HOME REPAIRS & CHIMNEY SERVICES
Phone 688-2946

專門承接搜煙通或修理，新蓋與溝通管滴修理或換新，各項木工與三合土工程。

清理濕土庫等，工作精良，價錢克己，華友光顧，無任歡迎。

園桃 HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等，調味烹任，地方雅潔，招呼妥當，大適小酌，隨時應命，價格公道，格外歡迎。

明達 承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俬，隔牆光顧無任歡迎。

日夜電話 866-4740

廠麵華南 TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵，日日生鮮，超等乾麵，爽滑可口，新穎機器，名師精製，大小光顧，均極歡迎。

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
385 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎，花旗乾麵，雲吞乾麵，花旗炸麵，蒸氣炸麵，蒸氣鮮麵，鮮春捲皮，鮮春捲皮，新鮮蛋麵，幸運餅仔。

迎歡 總索發批沽零

廣生雜貨行 KWONG MAN SANG & CO.
238 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3032

新到

揀手馬蹄，沙坪粉葛，大肉生薑，新白菓，唐山糯米，新禾虫干，福榮羅漢齋，珠江牌生抽王，珠江牌草菇老抽王，每逢星期二，豬肉，牛肉，雞翼減價祇賣壹天過期照原價。

豆辦醬，日本鷄眼布，老篤眼水，太乙雙龍丸，馬百行化痔丸，錢樹田氣痛丸，西藏佛香，霸王花，桑葚枇杷蜜，雷達傷風靈。

MY BANK TO 3 MILLION CANADIANS

日過一日
代代相承，滿地可銀行已為加國人士所信用，直至今日，由東及西，已超過三百萬人，滿地可銀行是我之銀行。

BANK OF MONTREAL
Canada's First Bank
PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH
經理 馬國材
由壹八零七年為加國各界人士服務

片打實業公司 Pender Realty & Insurance
- Agencies Ltd. -
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.

李華英 325-3405 梁一強 FA 5-1844 黃劉樹園 277-5841
陳李錦華 321-6213 梁國武 HE 4-8576 梁春廣 258-8702

商業樓宇 各種燕梳 新舊房屋 代收租項

▲五組新舊房屋，近乃慶街湖邊，入息甚佳，售價三萬九千元。(周李華英)
▲近唐人街三層樓，樓上有房二十八間，冷熱水喉，樓下好舖，舖面入息甚佳，開價三萬八千元。先交半年明款。(李華英)
▲大年三個月，地段，位於一街夾麥馬路，地段極佳，售價三萬九千元。(李華英)
▲全區全新三層新屋，售價四萬四千元(黃劉樹園)
▲近唐人街，地段，位於一街夾麥馬路，地段極佳，售價三萬九千元。(李華英)
▲近唐人街，地段，位於一街夾麥馬路，地段極佳，售價三萬九千元。(李華英)
▲近唐人街，地段，位於一街夾麥馬路，地段極佳，售價三萬九千元。(李華英)
▲近唐人街，地段，位於一街夾麥馬路，地段極佳，售價三萬九千元。(李華英)

余樹清
承接裝修屋內外
大小木工傢私等
日夜電話：
二五三六九六〇

市場實業公司 Market Real Estate Ltd.
10215 - 97 ST. EDMONTON PH. 429-2584
朱成鈞 LOUIS GEE 晚 488-2983

本公司專營
買賣房屋
柏文地皮
代理各種
梳按揭等
建築新屋
新柏文

僑胞光顧 無任歡迎

光日袁 K. Y. DESIGN
1414 W. 70th AVE.,
Phone: 263-4656

裝修旅店
餐館房屋
改造華麗
設計佈置
免費估價
屋宇圖則
大小工程
取價公平
僑胞光顧
一律歡迎

贈醫
上海醫學博士 黎建民 醫師
贈醫 糖尿病 無名腫毒 血高症 腫痛爛肉 恕不贈藥

贈診時間：每逢星期六由下午一時起至五時止(外埠來信不限日期)每日由上午九時半起至下午五時半止，候診不贈。

高第街四四號東方旅館二〇一號
CORA AVE. VANCOUVER, B. C.
電話: 682-1078

四海茶室 Shui Hsui Cafe
253 Keefer St., Vancouver, B. C.
鹹甜美點 即日應市

廣珍首飾舖
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

珠寶首飾，金銀首飾，名廠手錶，中西首飾，批發零售，一律歡迎。

中華民五十年 域埠建權社職員表

正社長 陳如 副社長 陳錦
正副會長 周逸 副會長 魏茂秀
正副文書 林樹森 副文書 周樹球
正副財政 周伯昌 副財政 林福生
正副查帳 周自強 副查帳 林福生
正副幹事 周自強 副幹事 林福生
正副庶務 周自強 副庶務 林福生
正副秘書 周自強 副秘書 林福生
正副外務 周自強 副外務 林福生
正副宣傳 周自強 副宣傳 林福生
正副體育 周自強 副體育 林福生
正副康樂 周自強 副康樂 林福生
正副福利 周自強 副福利 林福生
正副教育 周自強 副教育 林福生
正副衛生 周自強 副衛生 林福生
正副交通 周自強 副交通 林福生
正副通訊 周自強 副通訊 林福生
正副聯絡 周自強 副聯絡 林福生
正副服務 周自強 副服務 林福生
正副其他 周自強 副其他 林福生

綜合新聞

彭總領事設午宴

招待藝術界人士 (雲訊)中國駐溫哥華總領事彭平...

華僑藝術家黃生

馳譽加美成就 (雲訊)著名藝術家黃生...

尹芳玲辭家燕歌舞狂

(雲訊)華僑二十一年(禮拜日)...

雲足球征美首次失利

(美國聖路易消息)日前抵溫此...

協和教會婦女會

炒麵茶會 (雲訊)本埠華人協和教會...

沙城僑校歡送教員

及歡迎阮俠清女士 (續)并勵勉學校當局及受學...

華僑藝術家黃生

馳譽加美成就 (雲訊)著名藝術家黃生...

尹芳玲辭家燕歌舞狂

(雲訊)華僑二十一年(禮拜日)...

雲足球征美首次失利

(美國聖路易消息)日前抵溫此...

協和教會婦女會

炒麵茶會 (雲訊)本埠華人協和教會...

沙城僑校歡送教員

及歡迎阮俠清女士 (續)并勵勉學校當局及受學...

聖方濟中英學校

義賣定期開幕 (本埠聖方濟中英學校一年一度之...

雲埠民治黨支部通告

(夏曆三月廿一日)為陳近南先師...

製瓜菜木箱工場招頂

埠邊園口製瓜菜木箱工場，機器齊...

單人房兩人房數個出租

位於大街，近巴士站，包暖氣，電...

街角菓舖招頂

住宅區菓舖一間，在聖公醫院附近...

代人看管小孩

有意者請到派遜街四四三號洽商。

菓仔店出賣

有意者請來函洽。2905-39th Ave. West.

一仙平賣

四月十七日至廿七日 REXALL 1¢ SALE

貓頭鷹藥房

緬街夾喜士定街

搜煙通四元九毛五

修理天面，溝通屋管

昌記油漆

承接接泥水木工程

LUCK SOUND

639 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.

華新書局

英語慣用法詞典

Success Realty Ltd. Real Estate & Insurance. 辦事處電話 MU. 2-5284. 代理燕梳...

華益實業公司 WEST-EAST REALTY CO. 295 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES. 十二月一日起遷新地址

梁祺 LEONG KEE. 227 CARRALL ST. VANCOUVER 4, B.C.

加拿大皇家銀行 The Royal Bank of Canada. Main & Hastings, Vancouver B.C.

南洋商業銀行 (香港註冊) 香港外匯授權銀行 經營一切銀行業務

達雲戲院 華民電映社 150 E. HASTINGS ST. 四月廿一號(星期六)十二點半至十點半

碧海青天夜夜心 大戰女兒國 大戰女兒國

製瓜菜木箱工場招頂 埠邊園口製瓜菜木箱工場，機器齊...

單人房兩人房數個出租 位於大街，近巴士站，包暖氣，電...

街角菓舖招頂 住宅區菓舖一間，在聖公醫院附近...